

Толкование в применении иностранного права

Егорова А.Г.

Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова»

Исследованию проблем применения иностранного права посвящено большое количество работ. В основном они касаются применения иностранных норм национальными судами [1–5]. Но совершенно отсутствуют сравнительно-правовые исследования, предметом которых являлись бы вопросы трансграничного применения иностранных нормативных регуляторов. Вместе с тем именно сравнительно-правовая наука призвана принять самое активное участие в совершенствовании процесса национального правоприменения в сфере установления содержания иностранного права и применения иностранных норм.

Цель статьи – совершенствование работы национальных судов в области применения иностранного права.

Материал и методы. *Материалом выступили положения национальных правовых актов, определяющих основания и порядок применения иностранных норм в национальных правовых системах. В частности, таким источником является Гражданский кодекс Республики Беларусь и его нормативные положения, закрепленные в статьях 1094 и 1095. Основным методом данного научного исследования выбран сравнительный прием познания правовой действительности.*

Результаты и их обсуждение. *В статье рассматриваются основные подходы по толкованию норм иностранного права путем применения методов нормативного и функционального толкования правовых норм, а также социальных явлений однотипного характера. Вводится предложение относительно понимания традиционного правила поведения, характерного для определенного общества.*

Заключение. *Основой применения иностранного права национальными белорусскими судами является доктринальное понимание источников зарубежного права. Данные источники нацелены на закрепление тех нормативных правил, являются типичны и традиционны для их правовых систем.*

При доктринальном толковании положения и роли источников в иностранном государстве необходимо использовать совместно методы нормативного и функционального сравнения источников. При нормативном сравнении происходит механическое сопоставление правил поведения, а при функциональном познании сравниваются социальные ситуации, которые требуют своего нормативного разрешения.

Основная правоприменительная функции – качественная квалификация социальной модели, сложившейся в условиях конкретного места и времени. Правоприменитель, и в особенности судья, не должен копировать нормативные подходы зарубежного общества, а оценивать ситуацию, сравнивая социальные институты и условия их функционирования, сложившиеся в иностранном государстве.

Ключевые слова: *иностранное право, национальный правоприменитель, правовая система, сравнение, сравнительное правоведение.*

Interpretation in the Enforcement of Eoreign law

Egorova A. G.

Educational Establishment “Vitebsk State P.M. Masherov University”

A large number of works are devoted to the study of the issues of application of foreign law. They mainly concern the application of foreign rules by national courts. However, there is absolutely no comparative legal research, the subject of which would be the issues of cross-border application of foreign normative regulators. At the same time, it is the comparative legal science that is to take an active part in improving the process of national law enforcement in the sphere of establishing the content of foreign law and the application of foreign norms.

The purpose of the article is improvement of work of the national courts in the field of foreign law enforcement.

Material and methods. *The material was the provisions of national legal acts defining the grounds and procedure for the application of foreign norms in national legal systems. In particular, the main source is the Civil Code of the Republic of Belarus and its normative provisions enshrined in articles 1094 and 1095. The main method of this research is a comparative method of learning the legal reality.*

Findings and their discussion. *The article deals with the basic approaches to the interpretation of foreign law through the use of methods of normative and functional interpretation of legal norms, as well as social phenomena of the same type. A proposal to understand the traditional rule of behavior typical for a particular society is introduced.*

Conclusion. *The basis for the application of foreign law by national Belarusian courts is a doctrinal understanding of the sources of foreign law. These sources are aimed at fixing those regulatory rules that are typical and traditional for their legal systems.*

In the doctrinal interpretation of the position and role of sources in a foreign state, it is necessary to use together the methods of normative and functional comparison of sources. In normative comparison there is a mechanical comparison of rules of behavior, and in functional knowledge social situations which demand the normative permission are compared.

The main law enforcement function is the qualitative qualification of the social model that has developed in the conditions of a particular place and time. The law enforcement officer, and in particular, the judge should not copy the normative approaches of foreign society, but assess the situation by comparing social institutions and the conditions of their functioning in a foreign country.

Key words: *foreign law, national law enforcement, legal system, comparison, comparative law.*